

Program čezmejnega sodelovanja Slovenija-Madžarska 2007-2013

Sporazum o partnerstvu

Na podlagi 9. člena Pogodbe o sofinanciranju ESRR št. **<številka pogodbe o sofinanciranju>**, sklenjene med Službo Vlade Republike Slovenije za lokalno samoupravo in regionalno politiko kot organom upravljanja (OU) Operativnega programa Slovenija-Madžarska 2007-2013 in **<ime vodilnega partnerja>** kot vodilnim partnerjem (VP) dne **<zadnji datum podpisa Pogodbe o sofinanciranju ESRR >**,

so se

....., ki ima svoj sedež na v (naslov)....., ID za DDV št. ali davčna številka , ki ga zastopa , kot vodilnim partnerjem projekta z imenom(akronim.....)

in

.....ki ima svoj sedež na v (naslov)....., DDV št. ali davčna številka....., ki ga zastopa....., kot projektnim partnerjem št. 1;

.....ki ima svoj sedež na v (naslov)....., DDV št. ali davčna številka....., ki ga zastopa , kot projektnim partnerjem št. 2;

za izvedbo projekta **<naziv projekta>**, z akronimom **<akronim projekta>**, ki ga je odobril Skupni nadzorni odbor Operativnega programa Slovenija-Madžarska 2007-2013 dne **<datum odobritve>** dogovorili o naslednjem.

Na podlagi

- javnega razpisa v okviru Operativnega programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Madžarska 2007-2013, objavljenega dne...
- predlaganega projekta (akronim....), kakor je zasnovan v prijavnici, predloženi na razpis;
- Priročnika za izvajanje projektov;
- ustreznih uredb ES, zlasti Uredbe št. 1083/2006, Uredbe št. 1080/2006 in Uredbe št. 1828/2006.

1. člen (Cilji projekta)

1. Projekt **<akronim projekta>** prispeva k ciljem, opredeljenim v Operativnem programu. Cilji projekta so v povzeti obliki **<navedite glavne cilje ali se sklicujte na projektne dokumente>**:

-
-

2. člen **(Predmet sporazuma o partnerstvu)**

1. Stranke s tem sporazumom o partnerstvu določijo pravila postopkov za izvajanje del in medsebojna razmerja v partnerstvu, vzpostavljenim za izvedbo zgoraj navedenega projekta. Ta sporazum prav tako opredeljuje njihove medsebojne odgovornosti glede administrativnega in finančnega upravljanja projekta.
2. Pogodba o sofinanciranju ESRR, vključno z vsemi določbami, na katerih temeljijo odgovornosti ali se nanje nanašajo, je Priloga 1 tega sporazuma o partnerstvu.

3. člen **(Trajanje sporazuma o partnerstvu)**

1. Ta sporazum velja od dne, ko ga podpišejo vse stranke in začne veljati od dneva začetka veljavnosti Pogodbe o sofinanciranju med OU in vodilnim partnerjem. Veljaven ostane, dokler VP v celoti ne izpolni svojih obveznosti do OU, vključno z rokom za hranjenje dokumentov za namene finančnih kontrol.
2. Kakor je navedeno v Pogodbi o sofinanciranju ESRR, se morajo VP in njegovi projektni partnerji zavezati, da bodo hranili vse dokumente in potrdila v zvezi s projektom in njegovim financiranjem na varen in urejen način za obdobje treh let po zaključku programa (**vsaj do leta 2020**). Morebitni daljši roki hranjenja, kot jih lahko določa nacionalna zakonodaja, ostajajo nespremenjeni. Na splošno je prav tako možno uporabiti ustrezne slikovne in podatkovne medije, če gre za popolno, urejeno in vsebinsko identično reprodukcijo, ki je v celoti skladna z izvirnikom in je primerna za revidiranje ter je dostop do nje zagotovljen kadarkoli do konca obdobja hranjenja.
3. Ta sporazum prav tako ostane v veljavi, če obstajajo nerešeni spori med partnerji pred izvensodnim arbitražnim organom.
4. Kadar pogodbeni partner krši obveznosti iz tega sporazuma o partnerstvu, se lahko njegova udeležba v projektu predčasno preneha. O tem prenehanju se morajo soglasno odločiti vsi ostali partnerji v upravnem odboru in pri tem upoštevati pravila upravičenosti iz razpisa za izbor projektov. Vendar bo partner zavezan s tem sporazumom za izvedene dejavnosti in izdatke, ki so nastali v obdobju njegovega sodelovanja v projektu, do konca veljavnosti tega sporazuma.

4. člen **(Obveznosti vodilnega partnerja)**

1. VP je odgovoren za splošno koordinacijo, upravljanje in izvedbo projekta. VP je glavni upravičenec nepovratnih sredstev ESRR ter upravlja s sredstvi v skladu s podrobnostmi iz tega sporazuma o partnerstvu. VP prevzema odgovornosti do OU za celoten projekt, kakor je opredeljeno v Pogodbi o sofinanciranju ESRR.
2. Po tem sporazumu je VP dolžan:
 - imenovati vodjo projekta, ki ima operativno odgovornost za izvedbo celotnega projekta;
 - zagamčiti pravočasno izvajanje celotnega projekta v celotnem obdobju trajanja projekta v skladu z načrtom dela;
 - zastopati projektne partnerje pred OU programa;
 - obveščati projektne partnerje o napredku celotnega projekta, zlasti glede doseganja ciljev in rezultatov kot so določeni v Pogodbi o sofinanciranju ESRR ali dodatkih k njej;

- obveščati projektne partnerje o spremembah pogojev, ki so osnova tega sporazuma, ali o spremembah, ki bi lahko vplivale na izvajanje projekta, dejavnost informiranja ali na izplačilo sredstev;
- podpirati projektne partnerje pri izvajanju njihovih obveznosti z dajanjem pravih informacij, navedb in pojasnil glede postopkov, obrazcev ali drugih ustreznih dokumentov;
- zagotoviti pravilno in pravočasno nakazilo sredstev brez zamud (v osmih delovnih dneh po prejemu, razen v utemeljenih primerih) projektному partnerju v višini njegovega deleža sredstev ESRR, ko jih prejme od organa za potrjevanje;
- zagotoviti dobro finančno upravljanje sredstev, dodeljenih za izvedbo projekta, vključno z vzpostavitvijo sistema ločenih računovodskih evidenc in sistema hranjenja dokumentacije;
- pripraviti in predložiti OU periodična vmesna poročila, zaključna poročila, zahteve za povračilo in katere koli druge zahteve;
- dogovoriti se z vsemi projektными partnerji vnaprej o zahtevah, naslovljenih na OU za spremembo Pogodbe o sofinanciranju ESRR;
- preveriti preko OU v okviru zahtevka za povračilo, da so izdatke projektных partnerjev pregledali nacionalni kontrolorji, preden se posredujejo organu za potrjevanje;
- zagotoviti, da je porazdelitev izdatkov projektных partnerjev skladna s porazdelitvijo, predvideno v stroškovnem načrtu projekta in pravočasno zaprositi OU za morebitno odobritev sprememb stroškovnega načrta;
- zagotoviti sistematično zbiranje in varno hranjenje celotne dokumentacije v zvezi z izdatki in dejavnostmi projekta, kakor tudi zagotoviti dostop do zbirk podatkov in dokumentov vsem predstavnikom ustanov, pristojnih za kontrolo, predvideno z operativnim programom, kakor tudi organom, pooblaščenim za spremljanje projekta. Vse dokumente je treba hraniti za obdobje trajanja sporazuma o partnerstvu v njihovi izvorni obliki ali kot overjene verodostojne kopije izvirnikov v običajni obliki. VP mora prav tako zagotoviti, da projektни partnerji navedena pravila upoštevajo. VP hrani kopije vseh dokumentov;
- zagotoviti EU, pristojnim nacionalnim in regionalnim organom dostop do prostora, kjer se izvaja projekt in do sedeža vseh projektных partnerjev, da se lahko v okviru dejavnosti kontrole projekta izvedejo predvidene kontrole na kraju samem;
- zagotoviti, da ne prihaja do dvojnega financiranja;
- se nemudoma odzvati na zahteve OU in skupnega tehničnega sekretariata (v nadaljevanju "STS");
- pravočasno obveščati partnerje o vsej pomembni korespondenci z OU;
- takoj obvestiti partnerje o dogodkih, ki bi lahko imeli za posledico začasno ali dokončno prenehanje izvajanja projekta ali o drugih odstopanjih pri izvajanju projekta;
- upoštevati zakonodajo EU in nacionalno zakonodajo;
- pregledati ustreznost porabe sredstev ESRR s strani partnerjev in konsolidacijo računovodstva partnerjev za projekt ter pripravo potrebnih dokumentov in evidenc za zaključek projekta;
- obvestiti STS o nakazilu sredstev ESRR projektным partnerjem in plačilu nacionalnega sofinanciranja s strani projektных partnerjev, da se zagotovi, da je nacionalni prispevek izplačan pred dokončno sprostitvijo sredstev ESRR.

5. člen (Obveznosti projektных partnerjev)

1. Projektни partnerji so odgovorni za izvajanje določenih projektных dejavnosti s ciljem doseganja neposrednih učinkov na način in v obsegu, kakor je navedeno v Pogodbi o sofinanciranju ESRR, priloženi temu sporazumu.
2. Po tem sporazumu so projektни partnerji dolžni:
 - imenovati kontaktno osebo za izvedbo tistih delov projekta, za katere so odgovorni, in jo pooblastiti, da jih zastopa;

- zagotoviti izvedbo dela projekta, za katerega so odgovorni, v skladu s Pogodbo o sofinanciranju ESRR in delovnim načrtom projekta oziroma, kakor je dogovorjeno drugače;
 - zagamčiti dobro finančno upravljanje s sredstvi, vključno z ločenimi računovodskimi evidencami in sistemom za shranjevanje dokumentov;
 - zagamčiti, da so prikazani izdatki nastali za izvajanje operacije in ustrezajo dejavnostim, dogovorjenim med projektnimi partnerji, da se zagotovi ujemanje med dejavnostmi in financirano operacijo;
 - zagotoviti, da prijavljene izdatke potrdijo nacionalni kontrolorji, preden se posredujejo vodilnemu partnerju v skladu z roki, strogo povezanimi z zahtevki za povračila, poročili in zaključnim poročilom, ki ga VP predloži OU;
 - predložiti VP na obrazcih, ki jih zagotovi VP, poročila o vsebinskem in finančnem napredku, ki so jih potrdili nacionalni kontrolorji partnerja, v skladu z roki, ki jih je določil VP za predložitev delnih zahtevkov za povračilo, in zaključno poročilo, vključno s kopijami (v papirni ali elektronski obliki) vseh dokazil v zvezi z izdatki in dejavnostmi;
 - zagamčiti pravočasno izvedbo projekta v skladu z delovnim načrtom in predvsem, da se dejansko dosežejo pričakovani neposredni učinki;
 - takoj obvestiti VP o dogodkih, ki bi lahko imeli za posledico začasno ali dokončno prenehanje projekta, ali o odstopanjih pri izvajanju projekta, vključno s spremembami njegovega dela projektnega proračuna ali delovnega načrta projekta;
 - spoštovati nacionalno zakonodajo in zakonodajo EU, še posebej pravila državnih pomoči, javnih naročil in horizontalnih politik EU, tj. varovanja in izboljšanja okolja, diskriminacije in spodbujanje enakih možnosti med moškimi in ženskami;
 - zagamčiti sistematično in varno zbiranje vse dokumentacije v zvezi s svojim delom projektnih izdatkov in pošiljanje te dokumentacije vodilnemu partnerju, kakor tudi zagamčiti dostop do dokumentov vsem predstavnikom ustanov, pristojnih za kontrolo, in organom, pooblaščenim za spremljanje projekta. Vse dokumente je treba hraniti v izvorniku ali kot overjene verodostojne kopije izvornika in v običajni obliki na varen in urejen način za obdobje treh let po zaključku programa (**vsaj do leta 2020**); morebitni daljši roki hranjenja, kot jih lahko določa nacionalna zakonodaja, ostajajo nespremenjeni;
 - zagamčiti pristojnim revizijskim organom EU, nacionalnim in regionalnim revizijskim organom dostop do prostorov, kjer se je projekt izvajal in do svojega sedeža, da se omogočijo pregledi, potrebni v okviru izvajanja dejavnosti kontrole projekta;
 - zagamčiti neodvisnim pristojnim ocenjevalcem dostop do vsakega dokumenta ali informacij glede dela projekta, za katerega odgovarja, ki jih potrebujejo pri opravljanju svoje dejavnosti;
 - vrniti VP neupravičeno izplačane zneske;
 - obvestiti VP o vseh spremembah svojih podatkov, vključno s podatki o banki;
 - odzvati se takoj na zahteve OU, ki jih posreduje VP;
 - poročati v skladu z obstoječo zakonodajo in nacionalnimi/regionalnimi smernicami, če dejavnosti projektnega partnerja vsebujejo elemente državne pomoči;
 - poročati VP o plačilu nacionalnega sofinanciranja;
 - <izvajati druge naloge, o katerih se je dogovoril s partnerji>.
3. Projektni partnerji se zavezujejo, da bodo storili vse potrebno in vodilnemu partnerju omogočili izpolnjevanje njegovih obveznosti, ki izhajajo iz Pogodbe o sofinanciranju ESRR.

6. člen (Organizacijska struktura partnerstva)

1. Da se zagamči učinkovito upravljanje projekta, se vzpostavi upravni odbor projekta, sestavljen iz predstavnika vodilnega partnerja in predstavnikov vsakega projektnega partnerja. Ta odbor bo odgovoren za spremljanje izvedbe projekta. Upravni odbor se sestaja občasno (vsaj dvakrat na leto) na sklic vodilnega partnerja.

2. Vse odločitve odbora se sprejemajo s soglasjem.

7. člen (Odnosi s tretjimi osebami)

1. Kadar projektni partnerji podpišejo sporazume o sodelovanju s tretjimi osebami (vključno s podizvajalci) za delno izvedbo njihovega dela projekta, ostanejo še naprej odgovorni vodilnemu partnerju za vse obveznosti, ki izhajajo iz tega sporazuma. Katerekoli pogodbe s tretjimi osebami se morajo skleniti brez kršenja EU, nacionalnih in regionalnih pravil o konkurenci in oddaji javnih naročil. Noben projektni partner nima pravice prenesti svojih pravic in obveznosti na tretje osebe. Partner mora obvestiti vodilnega partnerja o predmetu in osebi katerekoli pogodbe, sklenjene s tretjo osebo.

8. člen (Informiranje, obveščanje javnosti in razširjanje rezultatov)

1. VP in partnerji skupaj izvajajo dejavnosti informiranja in obveščanja javnosti v skladu s Pogodbo o sofinanciranju ESRR, da bi projekt ustrezno promovirali pri potencialnih upravičencih in splošni javnosti. Pravila informiranja in obveščanja javnosti, kakor so določena v Uredbi ES št. 1828/2006 in Navodila za informiranje in obveščanje OU morajo upoštevati vse stranke.
2. Vsak projektni partner mora izpostaviti v odnosih z javnostmi, vključno s postopki javnega naročanja, da se projekt financira s finančno pomočjo iz sredstev ESRR v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija–Madžarska 2007–2013.
3. Rezultati projekta bodo na voljo katerikoli zainteresirani tretji strani in splošni javnosti. Projektni partnerji se zavezujejo, da bodo imeli dejavno vlogo v vseh kampanjah, organiziranih zaradi koriščenja, razširjanja ali vrednotenja rezultatov projekta.
4. Partnerji se dogovorijo, da lahko VP posreduje OU naslednje informacije za objavo v kakršnikoli obliki, brez omejitev, kar zadeva varstvo podatkov, in na kakršnemkoli mediju ali preko njega, vključno z internetom:
 - ime VP in njegovih partnerjev,
 - namen in neposredne učinke projekta,
 - dodeljeni znesek in delež skupnih upravičenih stroškov v okviru financiranja operacije,
 - geografsko lokacijo projekta,
 - informacijske in komunikacijske materiale, izdelane v okviru projekta,
 - katere koli druge informacije, o katerih se dogovori z VP.

9. člen (Lastništvo – uporaba rezultatov)

1. Stranke se zavezujejo, da bodo spoštovale veljavno zakonodajo o intelektualni lastnini in avtorskih pravicah v zvezi z rezultati, ki bi lahko bili pridobljeni med izvajanjem projekta.
2. Če stranke formalno ne določijo drugače, imajo partnerji lastninsko pravico do rezultatov projekta, poročil in drugih dokumentov v zvezi s projektom, vključno s pravicami industrijske in intelektualne lastnine.

3. Brez poseganja v predhodni odstavek podeljuje končni upravičenec OU pravico, da prosto uporablja rezultate projekta, pod pogojem, da s tem ne krši zaveze glede zaupnosti ali obstoječih pravic industrijske in intelektualne lastnine.
4. VP in njegovi partnerji se dogovorijo, da so lastniki investicij naslednji:
 - <ime lastnika investicije> je lastnik <ime investicije>
 - <ime lastnika investicije> je lastnik <ime investicije>
 - <ime lastnika investicije> je lastnik <ime investicije>
5. VP in njegovi partnerji se zavezujejo, da bodo vzpostavili in vzdrževali popis vseh pridobljenih osnovnih sredstev, zgrajenih ali izboljšanih v okviru nepovratnih sredstev ESRR.
6. V primeru sofinanciranja nabavnih stroškov, lastniki ne smejo spremeniti narave in dejavnosti vsaj za obdobje petih let od zaključka operacije (končni datum upravičenosti za projekt).

10. člen (Poročanje, spremljanje in vrednotenje)

1. VP je v celoti odgovoren za redno spremljanje ukrepov, ki jih sprejmejo projektni partnerji.
2. VP je odgovoren za predložitev vmesnih poročil in zaključnega poročila OU/STS.
3. Vsak projektni partner se zavezuje, da bo VP predložil informacije, potrebne za sestavo vmesnih in zaključnih poročil in drugih posebnih dokumentov, ki jih zahteva OU. Obdobja poročanja za celoten projekt so določena v Prilogi 2 Pogodbe o sofinanciranju ESRR. Vsak projektni partner mora predložiti Izkaz o izdatkih za obdobje poročanja do rokov, ki so navedeni v spodnji tabeli. OU lahko zahteva ali se dogovori za dodatna poročila.

Obdobje poročanja	Potrjeni izdatki se predložijo vodilnemu partnerju do
<1. obdobje poročanja>	<datum 1. poročila>
<2. obdobje poročanja>	<datum 2. poročila>
<3. obdobje poročanja>	<datum 3. poročila>
<4. obdobje poročanja>	<datum 4. poročila>
<5. obdobje poročanja>	<datum 5. poročila>
<6. obdobje poročanja>	<datum 6. poročila>
<7. obdobje poročanja>	<datum 7. poročila>
<8. obdobje poročanja>	< datum končnega poročila>

4. VP mora vsakemu partnerju poslati kopije poročil, ki jih je poslal OU.

11. člen (Finančno upravljanje)

1. Prispevek ESRR izplača organ za potrjevanje na račun VP, ki je odgovoren za administrativno in finančno upravljanje s sredstvi in za razdeljevanje sredstev med projektne partnerje v skladu z njihovimi potrjenimi izdatki za projektne dejavnosti, z bančnim nakazilom v osmih delovnih dneh, razen v utemeljenih primerih. Ne sme se uporabiti noben odbitek, zadržanje ali nadaljnje posebne dajatve.

2. Sredstva ESRR se nakažejo na bančne račune, navedene v Prilogi 2.

12. člen (Zaupnost)

1. Partnerji se strinjajo, da so vse informacije, ki jih pridobijo med izvajanjem projekta, zaupne, če to izrecno zahteva eden izmed partnerjev ali upravni odbor. Enako velja, brez potrebe po izrecni zahtevi enega izmed partnerjev, za vso dokumentacijo z oznako "zaupno".

13. člen (Spremembe, umiki in spori)

1. Vsaka sprememba tega sporazuma mora biti dodana k sporazumu kot dodatek, ki ga podpišejo vse stranke. O spremembi se je treba predhodno dogovoriti z upravnim odborom.
2. Partnerji se dogovorijo, da se ne bodo umaknili iz projekta, razen če pride do neizogibnih razlogov za tako dejanje. Če bi se kaj takega kljub vsemu zgodilo, bodo VP in partnerji storili vse, da bi nadomestili prispevek partnerja, ki se je moral umakniti, bodisi tako, da bodo prevzeli njegove naloge, ali pa bodo za partnerstvo pridobili enega ali več novih partnerjev. Partner, ki se umika iz projekta, bo do prenehanja veljavnosti tega sporazuma o partnerstvu, zavezan za dejavnosti in izdatke, ki so nastali v obdobju njegovega sodelovanja v projektu.
3. V primeru medsebojnih sporov se partnerji obvezujejo, da bodo skušali priti do sporazuma po mirni poti. Če dogovora ni možno doseči, so partnerji dolžni zaprositi za izvensodno arbitražo. V nasprotnem primeru, bo dokončna rešitev v pravnih sporih, ki izhajajo iz ali so povezani s tem sporazumom o partnerstvu, vključno s spori o veljavnosti tega sporazuma o partnerstvu in te določbe o arbitraži, sprejeta v skladu z veljavnimi predpisi države, v kateri ima sedež VP. Spore bo reševalo pristojno sodišče v .

14. člen (Vračilo neupravičeno izplačanih izdatkov)

1. V primeru neupravičeno prejetih sredstev ESRR bodisi zaradi kršitve katere od obveznosti ali zaradi razglasitve neupravičenosti po opravljeni finančni kontroli s strani pooblaščenega organa, se vsak sopolpisnik tega sporazume zavezuje, da bo VP te vrnil v 30 dneh po obvestilu.
2. V primeru popolne ali delne neizpolnitve obveznosti oziroma v primeru vsebinskih napak pri izvedbi projektnih dejavnosti, se vsak podpisnik tega sporazuma o partnerstvu zavezuje, da bo vodilnemu partnerju povrnil sredstva, ki jih je neupravičeno prejel, v 30 dneh po tem, ko bo prejel ustrezno obvestilo.
3. VP ima pravico prekiniti Sporazum o partnerstvu, če OU uveljavi pravico do prekinitve Pogodbe o sofinanciranju ESRR. Partnerji morajo povrniti sredstva na način, ki je določen v zahtevku VP.

15. člen
(Odgovornost in višja sila)

1. Ta sporazum o partnerstvu ureja pravo države VP. Vsak partner, vključno z VP, odgovarja drugim partnerjem in jim povrne škodo ali stroške, ki izhajajo iz neizpolnjevanja njegovih obveznosti iz tega sporazuma.
2. Nobena pogodbeni stranka pa ne nosi odgovornosti zaradi nespoštovanja obveznosti iz tega sporazuma, če neizpolnitev povzroči višja sila. V takšnem primeru mora prizadeti partner o tem nemudoma pisno obvestiti druge partnerje operacije.

16. člen
(Delovni jezik)

1. Delovni jezik partnerstva, ki ga ureja ta sporazum, je _____. V primeru prevoda kateregakoli dokumenta v drug jezik je zavezujoče _____ besedilo.

17. člen
(Zaključne določbe)

1. Ta sporazum o partnerstvu je sklenjen v <številk> izvodih, od katerih vsak pogodbeni partner prejme <številk>.
2. V primeru razlik med pogodbo o sofinanciranju ESRR in tem sporazumom o partnerstvu, prevlada pogodba o sofinanciranju ESRR.
3. Ta sporazum o partnerstvu je mogoče spremeniti le v pisni obliki, ki jo podpišejo vsi projektni partnerji. Spremembe projekta (delovnega načrta, proračuna itd.), ki jih odobri Skupni nadzorni odbor, veljajo kot spremembe tega sporazuma o partnerstvu tudi brez upoštevanja te formalne zahteve.

Ime vodilnega partnerja
Ime in naziv zakonitega zastopnika
Kraj, datum in žig:

Podpis

Ime projektne partnerja1
Ime in naziv zakonitega zastopnika
Kraj, datum in žig:

Podpis

Ime projektne partnerja2
Ime in naziv zakonitega zastopnika
Kraj, datum in žig:

Podpis

PRILOGE

1. Pogodba o sofinanciranju ESRR in njene priloge
2. Seznam partnerjev in podatki

Partner n			
Ustanova			
Pravni status			
Naslov			
Poštna številka			
Mesto			
Država			
Davčna št.			
Identifikacijska št.			
Telefon (pisarna)			
Telefaks			
E-pošta / spletna stran			
Oseba, odgovorna za organizacijo	Ime:		
Oseba za stike za sporazum:	Ime:	Telefon:	E-pošta:
<u>Podatki o banki</u>			
Ime banke			
Naslov			
Poštna številka			
Mesto			
Država			
Št. računa/IBAN			
BIC/SWIFT koda			
Nacionalna koda banke			
Notranja referenca			
Imetnik računa			

